

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	57 (1984)
Heft:	12: Verkleinerte Welt = Le monde miniaturisé = Mondo in miniatura = The world in little
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

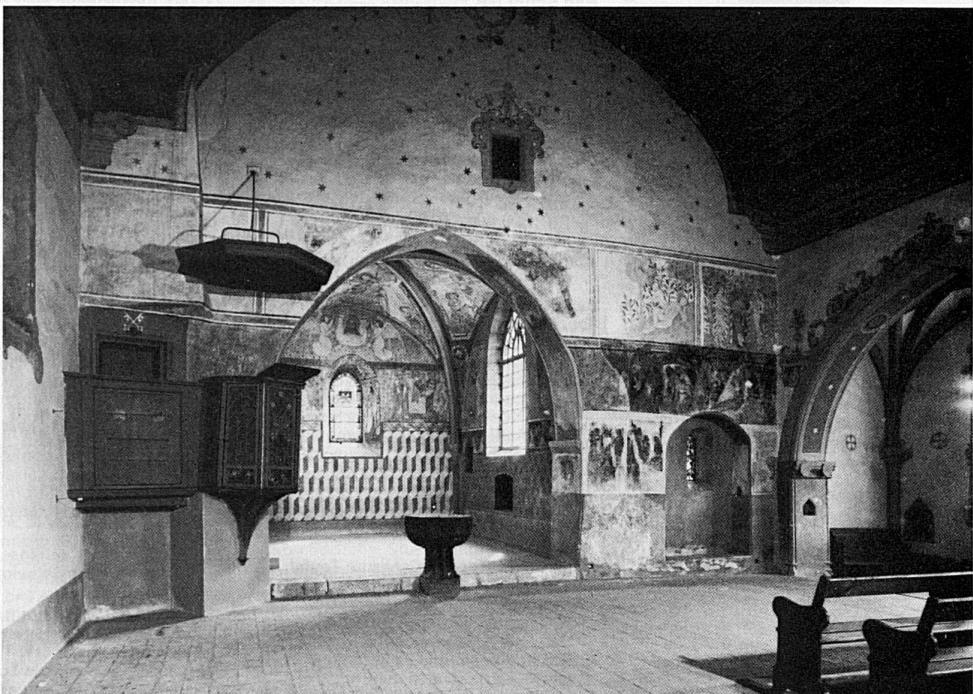
Blanche-Eglise über 1000 Jahre alt

Rund 450 Jahre älter als die nahe Stadt La Neuveville ist die bereits um 866 als Besitzung der Abtei Moutier-Grandval erwähnte Blanche-Eglise. Das bedeutende Baudenkmal an der Nahtstelle zwischen Jura und Mittelland, zwischen einem Ausläufer des Chasseraus und dem Bielersee soll nun restauriert und vor dem Zerfall gerettet werden. Vor allem die wertvollen Fresken, die in der Reformation verputzt und erst zu Beginn unseres Jahrhunderts freigelegt wurden, bedürfen dringender Sanierung. Damit die Blanche-Eglise weiter lebe, sucht die verantwortliche Kommission nach finanzieller Unterstützung (Postcheckkonto 25-282/Blanche-Eglise).

La Blanche-Eglise a plus de mille ans

La Blanche-Eglise, possession de l'abbaye de Moutier-Grandval mentionnée déjà en 866, est de 450 ans plus ancienne que la ville voisine de La Neuveville. Cet important édifice situé à la jonction du Jura et du Plateau, entre les contreforts du Chasseral et le lac de Bienne, doit maintenant être restauré afin qu'il ne tombe pas en ruine. Ce sont surtout ses précieuses fresques, recouvertes de crépi au temps de la Réforme et remises au jour seulement au début de ce siècle, qui ont besoin d'une rénovation urgente.

Afin d'assurer la survie de Blanche-Eglise, la Commission responsable sollicite l'aide financière du public (CCP 25 282/Blanche-Eglise).



Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Von den uns gemeldeten Konzertzyklen und -reihen sowie von den Theater-Premieren und Gastspielen haben wir eine Liste zusammengestellt, die gratis bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden kann.

Im nachstehenden Verzeichnis sind alle anderen Konzerte aufgeführt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden.

Nous avons édité une liste des concerts à l'abonnement ainsi que des représentations théâtrales (premières et galas) qui nous ont été annoncés. Vous pouvez obtenir cette publication gratuitement à l'Office national suisse du tourisme (ONST), Bellariastrasse 38, 8027 Zurich.

Dans la présente liste nous avons mentionné tous les autres concerts qui nous ont été communiqués en temps utile.

Aarau

15. Dez.–13. Jan. Kunsthaus: Weihnachtsausstellung der Aargauer Künstler
Das ganze Jahr. Schlossli: Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Adelboden BE

20. Dez. Kirche: Adventskonzert der Musikgesellschaft
29. Dez. Tschenenalp: Swiss-Handicap-Skirennen
30. Dez. Eisschaulaufen
31. Dez. Berner Oberländer Skispringertournee

Aeschi BE

8. Dez. Gemeindesaal: Ländlermusikantentreffen
9. Dez. Kirche: Adventskonzert
2. Jan. Kostüm-Skirennen
26. Dez.–27. Feb. Jeden Mi Fackelabfahrt

Affoltern am Albis ZH

Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Albigen BE

8., 15. Dez. Konzert- und Theaterabende

Allschwil BL

1. Dez. 5. Klausen-Lauf

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Altendorf UR

1. Dez. Kellertheater im Vogelsang: «Die Gerechten», Schauspiel von A. Camus
8. Dez. Kellertheater im Vogelsang: Tina Hiniger
12. Dez. Tellspielhaus: «Neues vom Räuber Hotzenplotz», Kindertheater
15. Dez. Pfarrkirche St. Martin: Weihnachtsoratorium, von J. S. Bach
22. Dez. Kellertheater im Vogelsang: Kinderprogramm

Altstätten SG

6. Dez. Niklaus-Markt
9. Dez. Evang. Kirche: Offenes Singen (nachm.)
11. Dez. Schulhaus Feldli: «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry
14.–16. Dez. Reithalle Baffles: Rheintalische Bezirksausstellung
31. Dez. Silvesterständchen der Stadtmusik

Alt St. Johann SG

23. Dez. Alp Selamatt-Langlauf

Amriswil TG

23. Dez. Evang. Kirche: Weihnachtskonzert der Musikgesellschaft; an der Orgel André Manz

Andermatt UR

27. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert

Anzère VS

20 déc.–2 avril. Tous les jeudis Slalom géant Swiss Ski Handicap. – Descente aux flambeaux
27 déc., 2 janv. Démonstrations de ski

Appenzell AI

2. Dez. Chlaus-Markt
Das ganze Jahr. Museum im «Blauen Haus». – Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen tägl. 14.30 Uhr). – Freiluftmuseum

Arbon TG

Dez.: bis 14. Galerie Schloss: Gemälde von Paul Stauffenegger

Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Aristau AG

9. Dez. Internationales Radquer

Arosa GR

27. Dez. Blitzschachturnier. – Skirennen für jedermann

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona TI

25 dic. Collegio Papio: Concerto natalizio

Augst BL

Das ganze Jahr. Ruinen der Römerstadt und Museum



Albergo-Ristorante Stazione Mendrisio

CH-6850 Mendrisio, tel. 091/46 22 44
Sale per banchetti

IDEAL-PARTNER FÜR ZUGREISENDE

1 Min. vom Bahnhof

alle Zimmer mit Dusche/WC/
Tel./Radio
Einzel Fr. 45.–
Doppel Fr. 75.–
Bekanntes Spezialitäten- und
Gartenrestaurant

G. Loponte, Dir.

Avenches VD

14 déc. Course pédestre en nocturne à travers la ville
15 déc. Temple: Concert de la Lyre
Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Musée du viel Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (nov.–mars sa, di 14–16 h)

Baden AG

1./2. Dez. Ref. Kirche: Konzerte des Kammerchores
2. Dez. Kursaal: Jahreskonzert der Knabenmusik
5.–8. Dez. Kellertheater im Kornhaus: Theater Spatz & Co.
9. Dez. Sebastianskapelle: Barockkonzert
14./15. Dez. Kellertheater im Kornhaus: «Duck Dich», Cabaret
16. Dez. Stadtkirche: Barockkonzert Kammerorchester 65; Bläsertrio; Margrit Conrad-Amberg, Alt; an der Orgel Karl Kolly. Leitung: André Jacot
19. Dez. Altstadt: Weihnachtsmarkt
21./22. Dez. Kellertheater im Kornhaus: Kammertanz
26. Dez. Schlossruine Stein: Weihnächtliche Kerzenbeleuchtung
29. Dez. Altstadt: Kuriositätenmarkt
1. Jan. Kellertheater im Kornhaus: Premiere «Zugluft», Produktion der Claque Baden
Das ganze Jahr. Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14–17 Uhr)

Bad Ragaz SG

9. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert

Bad Scuol GR

Dez.–April. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Mi Museum d'Engiadina Bassa
4., 12. Dez. Winter-Schachturnier
26. Dez. «Pan grond», alter Volksbrauch
28. Dez. Curling: Engadiner Junioren-Meisterschaft

Bad Tarasp-Vulpera GR

27. Dez. Sie-und-Er-Langlauf

Balsthal SO

4. Dez. «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren
9. Dez. Schwimmen: Solothurner Kantonalmeisterschaften

Basel

Konzerte und Theater

Dez. Theater Fauteuil: «Drei Männer im Schnee», Lustspiel nach Erich Kästner

Dez./Jan. Marionettentheater: «Dr Wunsching», Mundarttheater von Ricco Koelner (jeden Mi nachm.)

1. Dez. Martinskirche: Philharmonischer Orchesterverein Basel. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello. – Stadtcasino: Jodlerkonzert. – Marionettentheater: «Nathan der Weise», Drama von G. E. Lessing

1., 6.–8. Dez. Theater/Café zum Teufel: Tierra, Flamenco

2. Dez. Thomaskirche: Nachmittagskonzert Ensemble Sarabande. – Wenkenhof, Riehen: Solisten-Ensemble Basel (11 und 17 Uhr). – Dorfkirche Riehen: Nachmittagskonzert der Heilsarmee. –

Peterskirche: Missa solemnis, von W. A. Mozart (nachm.). – Predigerkirche: Jean-Claude Zehnder, Orgel (Bach-Zyklus)

2., 16. Dez. Fauteuil: Rudolf Wangler, Gitarre, und Hansheinz Schneeberger, Violine

7. Dez. Stadtcasino: Slavko Avsenik und seine originalen Oberkrainer

8. Dez. Stadtcasino: Hans-Martin Linde, Block- und Traversflöte, und Konrad Ragossnig, Gitarre. – Volkshaus: Jodlerabend

9. Dez. Leonhardskirche: Nachmittagskonzert Art Ensemble (J. S. Bach und das religiöse Denken). – Peterskirche: Rudolf Scheidegger, Orgel (Bach-Zyklus)

11. Dez. Musik-Akademie: Akademie-Konzert. Leitung: Thüring Bräm. Solist: Peter Elfer, Klavier

11., 14./15., 21./22. Dez. Marionettentheater: «Triptychon», von Felix Timmermans

12. Dez. Dorfsaal, Riehen: Quatuor Via Nova, Paris

16. Dez. Theodorskirche: Nachmittagskonzert Musica Viva. – Martinskirche: Cantate Orchester und Kammerchor. An der Orgel Felix Pachlatko. – Leonhardskirche: Hanspeter Aeschlimann, Orgel (Bach-Zyklus)

17. Dez. Stadtcasino: Collegium musicum Basel. Leitung: Albert E. Kaiser. Solistin: Maria João Pires, Klavier

23. Dez. Albankirche: Felix Pachlatko, Orgel (Bach-Zyklus)

30. Dez. Münster: Heiner Kühner, Orgel (Bach-Zyklus)

Ausstellungen und Messen

Dez. Stadt- und Münstermuseum: Apotheker und Apotheken. – Spielzeug- und Dorfmuseum Riehen: Seiffener Kostbarkeiten. – Holzspielzeug aus dem Erzgebiet. – Historisches Museum: Scheich Ibrahim – Johann Ludwig Burkhardt (sein Bildnis, sein Weg)

Dez.: bis 30. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstlerinnen und Künstler. –

Gewerbemuseum: Weihnachtsbuchausstellung. – Fotogalerie: Luigi Reali, Sequenzen

Dez.: bis 9. Architekturmuseum: Luigi Snozzi. – Kunstmuseum: Grosse Übersichtsausstellung zum 400. Todestag von Tobias Stimmer (1539–1584)

Dez.: bis 2. Historisches Museum (Barfüsserkirche): Kaiserliches Tafelsilber, der spätromische Silberschatz von Kaiserburg

Sport

23. Dez. Schweizer Vereins-Meisterschaften Schwimmen

Diverses

1./2. Dez. Muba: Tag der Briefmarke

4.–22. Dez. Barfüsserplatz: Weihnachtsmarkt

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Anatomische Sammlung. – Schweizerisches Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Botanischer Garten. – Floh- und Kuriostitätenmarkt: Sa auf dem Petersplatz, 2. und 4. Mi im Monat auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr. Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche. – Riehen: Katzenmuseum. – Brüglingen: Kutschen- und Schlittensammlung bei der Villa Merian

Beckenried NW

1. Dez. «Samichlais»-Umzug und -Markt

Bedano TI

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera. Vetri e ceramiche antiche e moderni (pom.)

Bellinzona TI

8 dic. Chiesa del Sacro Cuore: Weihnachtsoratorium (oratorio di Natale), di J. S. Bach

Tutto l'anno. Castel Grande (passegiata sulla murata). – Castello Montebello (museo civico). – Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico

Bergün GR

15. Dez. Turmmusik der Musikgesellschaft ca. Mitte Dez.–ca. Mitte April. Rest.

Fuschen: Gemälde von Rudolf Lorenz

16. Dez. Nostalgie-Bobabfahrt

23. Dez. Nostalgisches Skirennen

24. Dez. Weihnächtliche Turmmusik (nachm.)

26. Dez. Evang. Kirche: Hansjörg Stalder, Orgel, und Daniel Bossard, Cembalo

31. Dez. Traditionelles Silvestersingen

1. Jan. Dorfplatz: Neujahrssständchen der Musikgesellschaft

Bern

Konzerte und Theater

1. Dez. Zähringer Refugium: «Wir in Grusinen», Stück von Alex Gfeller. – Kursaal: Brassband-Konzert

2., 31. Dez. Dreifaltigkeitskirche: Orgelkonzerte

3. Dez. Kursaal: Andy Vollenweider

5. Dez. Stadttheater: «Cet animal étrange», pièce de Gabriel Arouet (franz. Aufführung)

5.–8. Dez. Theater am Käfigturm: «One for the road», comedy by Willy Russell (engl. Aufführungen)

8./9. Dez. Konservatorium: Berner Jugendkonzerte «Nussknacker und Mausekönig» (Bilderbuch-Konzerte)

9. Dez. Kursaal: Original Oberkrainer Slavko Avsenik

11. Dez. Franz. Kirche: Abendmusik. – Theater am Käfigturm: Première «Unsere kleine Stadt», Schauspiel von Thornton Wilder

15./16. Dez. Münster: Weihnachtskonzerte Berner Kammerchor und -orchester. Leitung: J. E. Dähler

21. Dez. Petruskirche: Kammerorchester und Singkreis Ittigen. Leitung: Hansjörg Kühn. Vokalsolisten; an der Orgel Martin Bieri

22. Dez. Münster: Weihnachtsmusik. Leitung: K. Knall

23. Dez. Friedenskirche: Orgelkonzert

Ausstellungen und Messen

Dez.–6. Jan. Historisches Museum: Alltag und Fest in Athen. – Kunstmuseum: Zeichnungen von Walo von May

Dez. Naturhistorisches Museum: Ei – Leben und Werden des Vogels in der Schale. – Historisches Museum: Der Berner Totentanz von Niklaus Manuel in den Kopien von Albrecht Kauw. – Nordamerikanische Indianer. – Lesen – Schreiben – Rechnen, bernische Schule und ihre Geschichte. – Alpines Museum: Bauernmarken und Holzkunden

Dez.: bis 22. Kornhaus: 87. Weihnachtsverkaufsausstellung des bernischen Kunstgewerbes. – Käfigturm: Bücher-Novitäten des Berner Buchhandels

Dez.: bis 9. PTT-Museum: «Theatermarken vom Markenthater»

1./2. Dez. Allmend: Berner Brocante. – Nationale Geflügelgeschau

7. Dez.–6. Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer

8. Dez.–17. Feb. Kunstmuseum: «Der junge Picasso, Frühwerk und Blaue Periode»

Diverses

1. Dez. Münsterplatz und -gasse: Handwerkermarkt

Das ganze Jahr. Historisches Museum (Originalfiguren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweizerisches Gutenbergmuseum. – Schweizerisches Schützenmuseum. – Bernische Abguss-Sammlung. – Schweizerische Theatersammlung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Stadtgärtnerei Elfenauf. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

Biel/Bienne BE

2. Dez. Franz. Kirche: Michel Jordan, Orgel, und Christian Delafontaine, Flöte

2. Dez.–6. Jan. Kunsthaußkeller: Weihnachtsausstellung

5. Dez. Farelssal: Kammerorchester Cappella Bernensis. Leitung: François Pantillon. Solist: Urs König, Klavier

11. Dez. Bieler Chlausefest

Das ganze Jahr. Museum Schwab (Ur- und Frühgeschichte). – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse

Biglen i. E. BE

1./2. Dez. Gasthof Bären: Konzert- und Theaterabende

15./16. Dez. Kirche: Weihnachtskonzerte

Braunwald GL

Dez./Jan. Schlittelrennen

1. Jan. Kirche: Neujahrskonzert; an der Orgel Christoph Rehli (nachm.)

Les Brenets NE

2 déc. Temple: Concert de la fanfare

Brenzikofen BE

1./2., 8. Dez. Konzert- und Theaterabende

La Brévine NE

1 déc. Grande Salle: Concert de la Société de musique

Brienz BE

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgen. während der Schulferien)

VERBAND CHRISTLICHER HOTELS



- Sportferien in berühmtem Winterkurort,
- Erholung in gepflegten Hotels und Pensionen auf dem Land,
- Aufenthalt in den Städten bieten Ihnen die 50 Schweizer VCH-Hotels.

Verzeichnisse sind erhältlich bei:
Schweiz. Verband Christlicher Hotels (VCH)
c/o Hotel de Famille, 1800 Vevey

Brugg AG

1984, 700 Jahre Stadtrecht Brugg (diverse Veranstaltungen)
Dez.: bis 9. Zimmermannhaus:
Ausstellung «Brugger Künstler heute»
1. Dez. Hofstatt: Handwerker- und Flohmarkt
15. Dez. Jahreskonzert der Arbeitermusik
24. Dez. Weihnachtsschwimmen in der Aare
25. Dez. Stadtkirche: Weihnachtskantate, von Theodor Fröhlich

Das ganze Jahr, Vindonissa-Museum (Funde aus der Römerzeit). – Amphitheater Vindonissa in Windisch. – Klosterkirche Königsfelden (Glasfenster im Pavillon, Kirche wegen Renovation geschlossen). – Schloss Habsburg

Brunnadern SG

2. Dez. Kirche: Konzert der Musikgesellschaft

Brunnen SZ

Dez.-April. Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend der Philatelisten
9. Dez. Adventskonzert
16. Dez. Theresienkirche: Offenes Singen zum Advent (nachm.)
25. Dez. Theresienkirche: Weihnachtskonzert (nachm.)
30. Dez. Kursaal-Casino: Folkloreabend

Bülach ZH

1./2. Dez. Stadthalle: 50 Jahre Jugendmusik
15./16. Dez. Stadthalle: 10. Bülacher Jubiläums-Judo-Einzelmeisterschaften

Bulle FR

Déc.-13 janv. Musée gruérien: Dessins et gravures de Jacques Rime
15 déc. Hôtel des Halles: Quatuor Modigliani

Buchs NW

1. Dez. Samichlaus-Einzug und Umzug

Büren an der Aare BE

9. Dez. Kirche: Trio d'anches des Bieler Bläserquintetts

Burgdorf BE

12. Dez. Casino-Theater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren
13. Dez. Waren-, Vieh- und Kleinviehmarkt. – Casino-Theater: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing
Das ganze Jahr: Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde

Bütschwil SG

15. Dez. Kantine Soor: Jahreskonzert der Musikgesellschaft

Champex-Lac VS

15/16 déc. Courses de chiens de traîneaux

La Chaux-de-Fonds NE

2 déc. Temple Farel: Concert de l'Avent. Mady Béger, orgue, et Renée Defraiteur, chant. – Channe Valaisanne: Exposition et bourse philatélique. – Ancien Stand: Concert du groupe sénégalais Xalam. – Théâtre: «Cet animal étrange», pièce de Gabriel Arout
4 déc. Conservatoire: Orchestre du Conservatoire. Direction: J. Mortimer (Heures de musique)
4-13 déc. Beau-Site: «Par les villages», pièce de Peter Handke
5 déc. Temple de l'Abeille: Concert de l'Avent. Chorale Faller; à l'orgue Franz Friedl; Ivan Rebroff. Direction: J. Mortimer
6 déc. Théâtre: Concert Avron Big Band
8 déc. Salle de musique: Concert de musique militaire Les Armes Réunies
9 déc. Théâtre: «Gigi», comédie de Colette
12 déc. Salle de musique: Festival Strings Lucerne. Direction: Bernhard Baumgartner. Soliste: Peter Aronsky, piano
14 déc. Beau-Site: Ensemble Contrechamps. – Aula des Forges: Orchestre roumain Frenza Verde
15 déc. Temple de l'Abeille: Concert du Männerchor Concordia

Chur GR

Dez. Kirche St. Luzi: Adventskonzerte für Orgel (2. Dez.: Livio Vanoni; 9. Dez.: Elisa Luzi; 16. Dez.: Hilmar Gertschen; 23. Dez.: Roman Cantieni)
2. Dez.-12. Jan. Kunstmuseum: Jahresausstellung der Bündner Künstler. – «Das Auto in der Vitrine», Bilder aus der Kulturgeschichte des Automobils
15. Dez. Stadthaus: «Der gute Mensch von Sezuan», Stück von Bertolt Brecht
Das ganze Jahr. Rätisches Museum. – Bündner Naturmuseum. – Dom-Museum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

Clarens VS

22 déc. Concert de la fanfare L'Avenir

Comano TI

2 dic. Hotel La Comanella: Concerto dell'avvento. Per canto, pianoforte e violoncello
1 genn. Hotel La Comanella: M. Hartmann, pianoforte

Crans-Montana VS

28 déc. Eglise cath., Montana: Ensemble vocal de Lausanne. Direction: Michel Corboz

Dagmersellen LU

26. Dez. Internationales Radquer

Davos GR

Dez.-ca. Mitte April. Kirchner Museum: Di, Mi, Sa, So 16-19 Uhr
2. Dez. (prov.) Kirche St. Johann: Konzert einheimischer Musiker
9. Dez. Kirche St. Johann: Vivaldi-Konzert
16. Dez. Kirchlein Laret: Adventskonzert
18./19. Dez. 11. Internationale Langlaufstage
26. Dez. 58. Internationales Eishockeyturnier «Spengler-Cup»
30. Dez.-21. April. Heimatmuseum: Mi, So 16-18 Uhr

Delémont JU

8/9 déc. Championnats suisses de tennis de table

Dietikon ZH

14. Dez. Kirchgemeindehaus: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing

Disentis GR

14. Dez. Pfarrkirche: Orgelkonzert Hannes Meyer

Einsiedeln SZ

Dez. 10. Jan. Chärnhaus: Ausstellung «Spiel, Spiele, Spielzeuge»
1. Dez. Dorfzentrum: Konzert der Musikgesellschaft Konkordia

15. Dez. Dorfzentrum: «Heidi», Kindertheater

Elm GL

8./9. Dez. FIS-Slalom, Damen

Engelberg OW

5. Dez. Samichlaus-Einzug
27. Dez. Kursaal: Rolf Knie, Gaston und Pipo, Clowns
28. Dez. Nachtskispringen. – Klosterkirche: Konzert für Trompete und Orgel
30. Dez. Eisschalaufen

Ennenda GL

1. Dez. Klausumzug

Ernen VS

27. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert des Gommerchors. Leitung: Norbert Carlen

Wegweiser zum besten Käse. L'indicateur du bon fromage. La guida dei migliori formaggi. How to find the best cheese.

**Sofort bestellen!
Passez commande!
Ordinatelo subito!
Order now!**



Der neue «Guide Fromage Suisse», Ausgabe 1985, ist da und wieder gratis zu haben.

Überarbeitet und mit noch mehr Informationen. Auch diesmal mit über tausend Adressen von Restaurants und Hotels, wo's die feinsten Käsespezialitäten zu geniessen gibt. Mit einer Strassenkarte der Schweiz und vielen Tips rund um den Schweizer Käse.

Den «Guide Fromage Suisse» erhalten Sie gratis bei Kur- und Verkehrsvereinen, an Informationsstellen in Flughäfen und an Autobahnen. Oder direkt bei der Schweizerischen Käseunion AG, Postfach 1762, 3001 Bern.

Le nouveau «Guide Fromage Suisse», édition 1985, sort de presse et vous est gratuitement offert. Actualisé, abondamment documenté. Il vous propose plus de mille adresses de restaurants et hôtels vous offrant la joie de savourer les plus fines spécialités fromagères, une carte routière nationale et de multiples suggestions utiles relatives au fromage suisse.

Le «Guide Fromage Suisse» vous est gratuitement remis par les agences touristiques et de voyages, les centres d'information des aéroports et autoroutes. Ou sur demande à l'Union suisse du commerce de fromage SA, Case postale 1762, 3001 Berne.

Il nuovo «Guide Fromage Suisse», edizione 1985, è ottentibile, gratuitamente, è chiaro.

In edizione riveduta e con più informazioni. Anche questa volta con oltre mille indirizzi di ristoranti ed alberghi in cui si possono gustare le migliori specialità a base di formaggio. Con una carta stradale della Svizzera e tantissime indicazioni concernenti i formaggi svizzeri. Potevi ottenere gratuitamente il «Guide Fromage Suisse» presso le pro loco, gli uffici d'informazione degli aeroporti e delle autostrade. Oppure direttamente dall'Unione svizzera per il commercio del formaggio SA, casella postale 1762, 3001 Berna.

The new 1985 edition of the «Guide Fromage Suisse» is now available, free of charge.

Authoritatively updated and packed with information, again with more than 1000 addresses of restaurants and hotels serving the finest cheeses from Switzerland. Included: a road map of Switzerland and many useful notes on Swiss cheeses.

The «Guide Fromage Suisse» is available free of charge at tourist offices, airport and highway information desks. Or write to Swiss Cheese Union Inc., P. O. Box 1762, 3001 Bern (Switzerland).

Eschenbach SG

2. Dez. Nationales Radquer

Estavayer-le-Lac FR

Toute l'année. Musée d'histoire locale

Faulensee BE1. Dez. Kirche: Konzert- und Theaterabende
2. Dez. Kirche: Nachmittagskonzert
Musikverein Spiez**Ferrenberg i. E. BE**

1., 6., 8./9. Dez. Wynigen: Konzert- und Theaterabende

Filzbach GL

29. Dez. Swiss-Handicap-Skirennen

Fislisbach AG

7. Dez. Ländlertreffen

Flims GR

27. Dez. Flimsler Gala-Konzert

Flühl LU15. Dez. Adventskonzert der Musikgesellschaft
30. Dez. FIS-Slalom, Damen**Flumserberg SG**23. Dez.-ca. Mitte April. Jeden Mi
Riesenslalom für die Gäste. – Jeden Mi und Fr Nachtskifahren. – Jeden Do Churfürsten-Super-G. – Jeden Fr Nacht-Parallel-Slalom. – Kinderskirennen**Frauenfeld TG**1./2. Dez. Festhütte: Hallenfussballturnier
2. Dez. Chlausumzug**3. Dez. Chlausmarkt**

8./9. Dez. 12. Schülerturniere im Basketball. – Festhütte: Modellflugausstellung

9. Dez. Evang. Stadtkirche: Weihnachtskonzert

10. Dez. Casino: «Der Mikado», komische Oper von W. Gilbert und A. Sullivan

31. Dez. Silvesterläuten

Das ganze Jahr. Luzernerhaus: Naturmuseum

Fribourg/Freiburg

Déc.-6 janv. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Charles Cottet

Déc.: jusqu'au 23. Musée d'histoire naturelle: Photos de l'expédition suisse en Canada et Grönland

1. déc. Cortège et marché de la St-Nicolas
2, 9, 16, 23 déc. Eglise de Villars-sur-Gläne: Concerts de l'Avent (après-midi)

7 déc. Université: Orchestre de chambre de Zurich. Direction: Edmond de Stoutz. Soliste: Alexandre Magnin, flûte

8 déc. Visitation: Groupe vocal et ensemble instrumental. Direction: T. Kapsopoulos. Soliste: Marie-Françoise Schuwey, alto

10 déc. Université: «Alphigenie auf Tauris», Schauspiel von J. W. Goethe

11 déc. Capitole: «Cocteau-Marais», d'après Jean Cocteau

23 déc. Eglise St-Paul: Concert de Noël de l'Orchestre des Jeunes. Direction: T. Kapsopoulos. Solistes

Genève**Concerts et théâtres**

Déc.: jusqu'au 20. Théâtre des marionnettes: «Le briquet magique», d'après H. Ch. Andersen. – Théâtre de Carouge: «La mègère apprivoisée», comédie de William Shakespeare

Déc.: jusqu'au 15. Théâtre de la Comédie: «Alceste», tragédie d'Euripide
1-15 déc. Cabaret-Théâtre Le Crapoussin: Show Jacqueline François

2 déc. Collégium academicum. Direction: Robert Dunand. Soliste: Lionel Rogg, orgue

2/3 déc. Conservatoire: Camerata Mozart de Rome

2, 4 déc. Grand-Casino: Soirées de Ballet
3 déc. Grand-Casino: Gérard Lenorman, chanteur de variété

4-6 déc. Grand-Casino: «Gigi», comédie de Colette

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

29-31 déc. Grand-Casino: «Hello Dolly», musical

Foires et expositions

Déc.-sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Préposesseurs fameux de manuscrits et xylographies du proche et extrême orient (jeudi 14-18 h.)

Déc.-25 mars. Musée d'art et d'histoire: La vie quotidienne au XVe siècle

Déc.-27 janv. Musée de Carouge: Œuvres de Emile Champon

Déc.-15 janv. Musée de l'horlogerie: Hommage à Henri Demole

Déc. Musée d'ethnographie: Le petit char, la brosse et le rabot (le geste et la mémoire). – Musée d'art et d'histoire: Islam et art figuratif

1/2 déc. Palexpo: 12 Foire genevoise à la brocante et de l'antiquité

6 déc.-17 fév. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Albert Trachsel
8 déc.-27 janv. Musée Rath: Art suisse d'aujourd'hui**Fêtes et folklore**

8/9 déc. Fête de l'escalade: Cortège historique

31 déc. La Restauration: Fête traditionnelle

Sports

1 déc. Vieille Ville: Course de l'escalade

9 déc. 19e Cross national

16 déc. Natation dans le Rhône (Coupe de Noël)

Toute l'année. Cabinet des estampes. – Collections Baur. – Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée du Petit-Palais. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: chaque me et sa marché aux puces. – Visites sur demande: Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée philatélique des Nations Unies

GlarusDéc.: bis 16. Kunsthaus: Ausstellung der Glarner Kunstschauffenden
1. Dez. Schützenhaus: Nuit de Jazz

3. Dez. Klausumzug

14. Dez. Kantonschule: CH-Tanztheater

Göscheneralp UR

15. Dez. Nachtlanglauf

Gossau SG

Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

Grabs SG

16. Dez. Lukashaus: Weihnachtsspiel

Grächen VS

31. Dez. Neujahrssingen

Grandson VD

Toute l'année. Château

Grindelwald BE16. Dez. BOSV-Volksabfahrt
28. Dez. Kongress-Saal: Rolf Knie, Gaston und Pipo, Clowns**Gruyères FR**

Déc. Château: Exposition «Argenterie de cuisine»

Toute l'année. Fromagerie de démonstration

Guggisberg BE2. Dez. Kirche: Nachmittagskonzert
Camerata des PTT-Sinfonieorchesters Bern (Jubiläum 100 Jahre Kinderchor)

8./9., 15., 26. Dez. Konzert- und

Theaterabende

29. Dez. Jodlerabend

Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

Hasle BE

9. Dez. Ref. Kirche: Erika Schalit-Voegeli, Flöte, Widar José Schalit, Violoncello, und Daniel Glaus, Orgel

Hasliberg BE

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Haute-Nendaz VS

31. déc. Descente aux flambeaux

Heerbrugg SG

9. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert

Heiden AR

2. Dez. Evang. Kirche: Matinee Hans Hauser, Orgel

26. Dez. Pension Nord: Weihnachtskonzert

Das ganze Jahr. Henri-Dunant-Museum

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

16 déc. Salle communale d'Onex: «L'enfant du Christ», oratorio de Hector Berlioz

20 déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)

22 déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

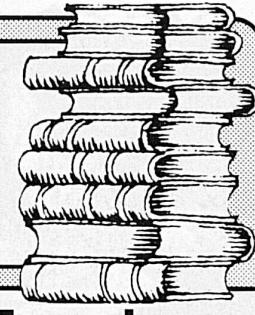
23. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande

12 déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik

14/15 déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua

Ausbildung in der Schweiz

L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

Nederlandse sectie: vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensive begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren
Primarschule • Realschule • Sekundarschule • Berufswahlklasse

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08



Institution Anglo-Suisse Le Manoir

Alpines Institut Kandersteg

Berner Oberland, 1200 m ü. M.

Internat mit kleiner Schülerzahl für Knaben und Mädchen von 10 bis 16 Jahren, familiär geführt.

Primar- und Sekundarschule, staatl. anerkannt. **Spezial-Deutschkurse** für fremdsprachige Kinder. **Sommer-Ferien-Kurse** Juli/August. Sommer- und Wintersportmöglichkeiten

Schul- und Internatsleitung: Dr. J. Züger, Tel. 033 75 14 74

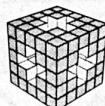
Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

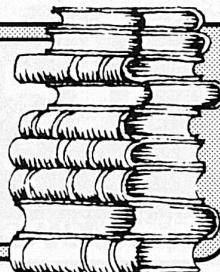
Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



Anerkannte Ausbildung im Zentrum Europas



Heimiswil i. E. BE

1. Dez. Gasthof Löwen: Konzert und Theaterabend

Hergiswil NW

2. Dez. Samichlaus-Auszug

16. Dez. Kirche: Konzert der Jugendmusik

Herisau AR

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

Hilterfingen BE

22. Dez. Kirche: Konzert der Musikgesellschaft

Hindelbank BE

2. Dez. Kirche: Adventskonzert

Hitzkirch LU

23. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert
Luzerner Singer. Leitung: Hansruedi Willisegger (nachm.)

Hoch-Ybrig SZ

31. Dez. Silvester-Riesenslalom

Hombrechtikon ZH

16. Dez. Internationales Radquer

Huttwil i. E. BE

5., 27. Dez. Warenmärkte

Ilanz GR

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von
Alois Carigiet

Interlaken BE

Dez.: bis 29. Kursaal:

Weihnachtsausstellung

1. Dez. Schlosskeller: Indisches

Puppentheater

6. Dez. CCCI: Konzert Arno & Andreas

9. Dez. Sekundarschule: Jahreskonzert
der Jugendmusik. – Stadtkeller
Unterseen: «Fabel(n)hafte

Geschichten»

13. Dez. Kursaal: Kaspar Fischer, Clown

16. Dez. (priv.). Schlosskirche:

Adventskonzert

18. Dez. Warenmarkt

1. Jan. Kursaal: Konzert Delta Fly Gruppe

2. Jan. «Härderopetsche», alter

Volksbrauch mit Umzug

Das ganz Jahr. Jeden So volkstümliches

Nachmittagskonzert

Ittigen BE

23. Dez. Kirch. Zentrum:

Nachmittagskonzert Kammerorchester
und Singkreis Ittigen. Leitung:

Hansjürg Kuhn. Vokalsolisten; an der

Orgel Martin Bieri

Ittingen TG

Dez.: bis 21. Kartause: Werke aus der

Sammlung Crex. – Kultur der 30er

Jahre im Kanton Thurgau. –

Zeichnungen und Graphik von Max

Beckmann

26. Dez. Kirche: Weihnachtskonzert

Sängerverein Frauenfeld

Jegenstorf BE

8./9. Dez. Ornithologische Aussellung

Kägiswil OW

1. Dez. St.-Nikolaus-Umzug

Kaiseraugst AG

Das ganze Jahr. Spätromisches Kastell
(Wehrmauer, Thermen, frühchristliche

Taufkirche)

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen

25. Dez., 1. Jan. «

Lugano TI

4/5 dic. Teatro Kursaal: «I promessi sposi alla prova», commedia di Giovanni Testori
 8 dic. Palazzo dei congressi: Concerto della Civica filarmonica di Lugano
 10 dic. Radio-Studio, Besso: Concerto Gospel
 12/13 dic. Teatro Kursaal: «Il genio», di Damiano Damiani
 18 dic. Teatro Kursaal: «Aria», «La plus forte», «Creances», tre drammatici di A. Strindberg
 20 dic. Teatro Kursaal: Spettacolo di danza contemporanea
 23 dic. Campionati svizzeri di nuoto a squadre
 26 dic. Chiesa di St. Antonio: Concerto natalizio
 Tutto l'anno. Villa Ciani (opere di artisti dal XV al XX secolo). – Villa Malpensata. – Museo cantonale di storia naturale. – Archivio storico

Lützelflüh BE

Dez.: bis 16. Kulturmühle: Steingut- und Keramikarbeiten. – Orientalische Stoffdrucktechnik auf Papier
 2. Dez. Kulturmühle: Jazzkonzert Gruppe Jigsaw
 15. Dez. Kulturmühle: Konzert der Schüler von Jolanda Rodio

Luzern

Dez. Verkehrshaus: «Follow me», Karikaturen zur Fliegerei von Hans Küchler
 Dez.: bis 23. Kornschütte: Dokumentarausstellung «Juden in der Schweiz»
 1./2. Dez. Kunsthaus: LUWAL, Luzerner Weihnachtsausstellung
 2. Dez. Casino: Matinee Violintrio
 8./9. Dez. Schweizer Meisterschaften Hallenhockey, Herren (1. Runde)
 9. Dez.–20. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler
 14.–16. Dez. Kunsthause: Motorama
 18.–22., 24. Dez. Christbaummarkt
 23. Dez. Kunsthause: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier
 31. Dez. Feuerwerk

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum auf Tribschen. – Naturmuseum. – Gletschergarten. – Verkehrshaus der Schweiz mit Planetarium und Cosmoaroma. – Bourbaki-Panorama. – Jeden ersten Mi im Monat Markt auf dem Kapellplatz und dem Hirschenplatz

Lyss BE

1., 5., 8. Dez. Rest. Rössli: Folkloreabende
 9. Dez. Ref. Kirche: Abendmusik
 12. Dez. Alte Kirche: Offenes Singen
 31. Dez./1. Jan. Herrngassturnhalle: Ornithologische Ausstellung

Marbach SG

1. Dez. Evang. Kirche: Brigitte Farmer, Klavier

Marbach LU

22. Dez. Dorfplatz: Weihnachtsständchen der Feldmusik

Les Marécottes VS

23. déc. Concours éliminatoire OJ
 30. déc. Concours de ski des hôtes
 28. déc. Concours de ski «Elle et Lui»

Mariastein SO

16. Dez. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Brass Band Büscherach. Leitung: Albert Brunner

Martigny VS

Déc.–8 janv. Fondation Pierre-Gianadda: Dessins, œuvres de Pierre Loyer
 Déc. Manoir: Les femmes peintres professionnelles de Suisse romande
 3 déc. Bourg: Foire du lard
 Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée galloromain et de voitures anciennes

Meilen ZH

1., 29. Dez. Ref. Kirche: Meilemer Bach-Zyklus. Nachmittagskonzerte Roman Cantieni (1. Dez.), Philippe Laubscher (29. Dez.), Orgel

Meiringen-Hasliberg BE

30. Dez. «Übersitz», alter Brauch

Mels SG

4. Dec. Kath. Pfarrkirche: Premiere «Melser Wienacht», Weihnachtsspiel von Guido Wyss (Uraufführung)

Mendrisio TI

7 dic.–metà genn. Museo d'arte: Pitture di Madja Ruperti
 Tutto l'anno. Museo d'arte: Opere di artisti ticinesi, oltremontani e lombardi

Montana VS

Vor sous Crans-Montana

Monthey VS

31 déc. Match international de hockey-sur-glace

Montreux VD

15 déc. Centre de congrès: Soirée de la «Lyre de Montreux»

22 déc. Clarens: Concert de la fanfare L'Avenir
 Toute l'année. Château de Chillon. – Maison Visinand (Théâtre du Vieux Quartier)

Morbio Inf. TI

9 dic. Chiesa di San Giorgio: Weihnachtsoratorium (Oratorio di Natale), di J. S. Bach (pom.)

Morcote TI

9 dic. Sala comunale: Concerto di giovani solisti della Svizzera italiana. – Inaugurazione della mostra «Fondazione musica ticinensis»
 23 dic. Chiesa S. Maria del Sasso: Concerto natalizio

Morges VD

Déc.: jusqu'au 15. Château: Musée militaire vaudois

14 déc. Salle de la Concorde: Quatuor Modigliani

Toute l'année. Musée Alexis Forel (14–17 h)

Mörschwil SG

9. Dez. Pfarrkirche: Adventskonzert

Münsterlingen TG

23. Dez. Klosterkirche: Weihnachtskonzerte Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Claude Rippas, Trompete (17 und 20 Uhr)

Mürren BE

20./21. Dez. Einweihung des Sportzentrums

Murten FR

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

Näfels GL

1./2. Dez. Hallen-Fussballturnier

Neuchâtel*Concerts et théâtres*

1 déc. Musée d'art et d'histoire: Monteverdi Consort. Direction: Ricardo Correa. – Salle des spectacles, Peseux: Soirée de théâtre

2 déc. Eglise cath., Peseux: Chœur de la côte. Direction: René Perret (après-midi). – Collégiale de Valangin: Marianne Guinchard, flûte, et Christine Fleischmann, harpe (après-midi)

6 déc. Temple du Bas: Vera Reynolds et Noël Lee

7 déc. Théâtre: Spectacle Avron Big Band

8 déc. Temple de St-Aubin: «La création», oratorio di Joseph Haydn

9 déc. Temple de Bevaix: Concert choral (après-midi)

12 déc. Théâtre: «Cocteau-Marais», d'après Jean Cocteau

16 déc. Temple du Bas: Musique militaire de Neuchâtel (après-midi). – Temple de Cortaillod: Heure musicale (après-midi)

21 déc. Temple du Bas: Fanfare du rég inf 8

26 déc.–5 janv. Plateau libre: Mambos (salsa et nouvelle musique latino-américaine)

Foires et expositions

Déc. Musée d'ethnographie: Objets prétextes, objets manipulés

Déc.: jusqu'au 16. Galerie des amis des arts: Peintures de Janebé

Sports

8/9, 15/16 déc. Marin: Tournois CIS de tennis

berner oberland mehr erleben - mehr Ferien!

adelboden

1400–
2300 m

Nicht zu mondän, einfach heimelig

Gastliche Hotels und wohnliche Ferienchalets und Gruppenunterkünfte 2 bis 21 Tage, Skipass für 50 Strecken, Winterwanderwege und Langlaufloipen, Hallenbad, Kunsteisbahn, Curling-Halle, Spezialskiwochen alles inbegriffen

Verkehrsbüro
CH-3715 Adelboden
Tel. 033 732252, Telex 922121

Zu Skiferien ...

dort, wo sich Kinder und Kindeskinder seit Generationen zum Wintersport treffen.

LAUTERBRUNNEN

Jungfrau-Region

SKI-HIT ab Fr. 86.–

2-Tages-Skipass Kl. Scheidegg–Männlichen sowie Übernachtung mit Frühstück

Nähtere Information:
 Verkehrsbüro Lauterbrunnen
 Tel. 036 55 19 55

Olten SO

2. Dez. Stadtkirche: Nachmittagskonzert Aargauer-Symphonie-Orchester. Gesangverein Olten, Vokalsolisten; Leitung: Hans Obrist

19. Dez. Stadttheater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

Ottenbach ZH

7., 14. Dez. «Schnabelgeissen», alter Brauch

Ovronnaz VS

25. déc. Concert de Noël

Payerne VD

8 déc. Soirée de l'Union instrumentale
 16 déc. Temple: Concert de l'Avent

Toute l'année. Abbatiale (Xle siècle, plus grande église romane de Suisse). – Salles «Aimée Rapino» (peintures). – Musée du Général Jomini («devin de Napoléon»). – Chaque 3e jeudi du mois, foire

Péry JU

26. déc. Montoz: Concours de ski régional





Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:

Historisches Museum im Schloss: Geöffnet Di-So 14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.

Naturmuseum im Luzernerhaus, Freiestrasse 24: Geöffnet Mi, Sa und So 14–17 Uhr. Eintritt frei.

Ittingen:

Ittinger Museum in der Kartause, 8501 Warth:

Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–17 Uhr.

Kunstmuseum des Kantons Thurgau, 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–17 Uhr.



Schloss Arenenberg

Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montags täglich geöffnet:

Vom 1. Mai bis 30. September: 9–12 und 13.30–18 Uhr

im April und Oktober: 10–12 und 13.30–17 Uhr

vom 1. November bis 31. März: 10–12 und 13.30–16 Uhr

Da die Räume des Schlosses klein sind, werden die Gesellschaften gebeten, ihre genaue Besuchszeit anzumelden.

Napoleon-Museum Arenenberg, 8268 Sälenstein, Tel. 072 64 18 66



Liechtensteinische Kunstsammlungen

FL-9490 Vaduz, Städtle 37

Öffnungszeiten: 1. April bis 31. Okt. 10.00–12.00; 13.30–17.30 täglich
1. Nov. bis 31. März 10.00–12.00; 14.00–17.30, Montag geschl.

Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:
Liechtensteinische Kunstsammlungen,
FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 223 41. –
Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens

Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pfungen ZH

2. Dez. Chlaus-Cross

Pontresina GR

7.–9. Dez. Internationaler Biathlon
26. Dez. Fackelabfahrt und Ski-Show. – Diavolezza: Swiss-Handicap-Skirennen
27. Dez. Gemeindesaal: Kasperli-Theater
29. Dez. Kirche San Nicolo: Schubert-Konzert

30. Dez. Internationales Eisschaulaufen

Les Ponts-de-Martel NE

7. déc. Salle de paroisse: Fête des accordéonistes

Rapperswil SG

Dez. Jeden Fr Markt auf dem Hauptplatz
1. Dez. Technikum: Herbstkonzert der Stadtmusik. – Kreuz, Jona: Konzert des Männerchores
5.–7. Dez. Samichlauseinzüge in Rapperswil, Jona und Lenggis
15. Dez. Technikum: Theater Weissglut
16. Dez. Stadtpfarrkirche St. Johann: Adventssingen. – Kinder und Jugendliche zeigen «Der Nussknacker» als Schlittschuhballett

23. Dez. Rapperswiler Sternsingen. – Umzug mit Tieren durch die Altstadt. – Krippenspiel auf dem Burgaufstieg

27. Dez. Kreuz, Jona: «Tischlein deck dich», Dialektmärchen nach Gebr. Grimm
29. Dez. Kreuz, Jona: «Unsere kleine Stadt», Schauspiel von Thornton Wilder

Reinach AG

31. Dez. Saalbau: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing

Rheinfelden AG

2. Dez. Ref. Kirche: Adventskonzert
9. Dez. Ref. Kirche: Chorkonzert

16. Dez. Ref. Kirche: Jahreskonzert des Orchestervereins

24., 31. Dez. Brunnensingen der Sebastiani-Bruderschaft

Richterswil ZH

Dez. Ref. Kirche: Jeden Samstagabend Orgelkonzert

Rolle VD

Déc.: jusqu'au 10. Expo artisanal

Romanshorn TG

1./2. Dez. Pfarreiheim: Krippenfigurenausstellung und Ikonen

8. Dez. Hotel Boden: Jodlerabend
Das ganze Jahr. Jeden Fr (18.30–19.30 Uhr) und Sa Flohmarkt

Romont FR

Déc.-fév. Musée du vitrail: «Art nouveau»

Rüschenegg BE

28. Dez. Rest. Kreuzstrasse: Trachtenabend

Ste-Croix/Les Rasses VD

Déc.-avr. Musée (1er et 3e dimanche du mois, 10–12 h)
1 déc. Bullet: Soirée de la Société des accordéonistes

8 déc. La Chaux: Soirée des gymnastes
22 déc. Les Rasses: Course de relais de ski de fond

Toute l'année. L'Auberson: Musée Baud (di 9–12 h, 14–18 h)

St. Gallen

2. Dez. Kirche St. Laurenzen: Offenes Singen. Leitung: Rudolf Lutz-Gutscher (nachrm.)

2. Dez. Kirche St. Otmar: Adventsmusik
Dez.-30. April. Stiftsbibliothek: Von der Handschrift zum Wiegendruck. – Textilmuseum: Strickereien aus England, venezianische Reliefspitze, irische Häkelspitze

Dez. Jeden ersten Sa im Monat Flohmarkt auf dem Gallusplatz. – Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt in der Goliathgasse und Magnihalde

Dez.: bis 23. Katharinen: Druckgrafik

1. Dez. Katharinen: Kunst- und Büchermarkt
1., 15. Dez. Gallusplatz: Christchindl-Maart

4.–31. Dez. Historisches Museum: Weihnachtsschmuck
8.–22. Dez. Waaghaus: Weihnachtsmarkt

30. Dez. «Römpel», alter Brauch

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Kathedrale. – Lapidarium. – Spieldosenkabinett

St. Gallenkapell SG

29. Dez. Schulhaus: Konzert- und Theaterabend

St. Imier BE

Déc.: jusqu'au 9. Salle de spectacles: Exposition de peintres et sculpteurs

1/2 déc. Collégiale: «Athalie», oratorio de Felix Mendelssohn-Bartholdy

14. déc. Gala de patinage

St. Moritz GR

26. Dez. 73. Internationales Weihnachtsskispringen

St. Niklaus VS

31. Dez. Neujahrssingen

Saas Fee VS

9. Dez. JO-Ausscheidungs-Skirennen

19. Dez. Einweihung der Metro-Alpin

26. Dez. Gemeindesaal: Weihnachtsskonzert der Musikgesellschaft

28. Dez. Flammenabfahrt

La Sagne NE

Toute l'année. Musée régional

Saignelégier JU

22 déc. Concours de ski de fond OJ

Samstagern ZH

30. Dez. «Haggeri», alter Brauch

Sargans SG

31. Dez. Neujahrssingen

Sarnen OW

14.–16. Dez. Internationales Tennisturnier.

– Reithalle: 1. Obwaldner Rammlerschau

Savognin GR

Dez.–April. Museum regional: Ausstellung

«100 Jahre Wintersport und Tourismus» (Di, So 19.30–21 Uhr, Fr 14–16 Uhr)

1./2. Dez. FIS-Slalom, Herren

8. Dez. Trophäenschau

27. Dez. Chorkonzert

31. Dez. Fackelabfahrt

Schaffhausen

Dez.–April. Halle für neue Kunst (geöffnet auf Anfrage)

Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen. – Sternwarte (Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Scheuren BE

29.–31. Dez. Internationales Tennisturnier

Schötz LU

2. Dez. Jubiläumskonzert 800 Jahre Gemeinde Schötz. Philharmonischer Orchesterverein Basel. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello

Schüpfheim LU

8. Dez. Pfarrkirche: Geistliches Chorkonzert

Schwarzenbühl BE

30. Dez. Selital: Volkslang- und -skilauf

Schwarzenburg BE

12. Dez. Rest. Schönentannen: Folklore- und Jodlerabend

15. Dez. Rest. Bahnhof: Konzert der Musikgesellschaft

20. Dez. Warenmarkt

27. Dez. Rest. Schönentannen: Ländlerkonzert

29., 31. Dez./1. Jan. Rest. Schönentannen: Schwyzerörgerli-Konzerte

31. Dez. «Altjahrsseß», alter Volksbrauch

Schwyz

3. Dez. Klausenmarkt

29./30. Dez. FIS, Riesenslalom, Damen und Herren

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Rathaus

Sedrun GR

23. Dez.–Mitte April ca. Jeden Di Fackelabfahrt. – Jeden Do Schweizer Skitest. – Jeden Fr Mineralienschau in der Tégsa Cadruví. – Kinderskirennen. – Jeden Sa Plauschskirennen
26. Dez. 10. Sedrunner Parallel-Slalom

Seon AG

16. Dez. Ref. Kirche: Weihnachtsoratorium von J. S. Bach (nachrm.)

Sierre VS

Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étains et salle Rilke

Silvaplana GR

27. Dez. Kirche: Klassisches Konzert für Klavier und Klarinette

Sins LU

1/2. Dez. Concours hippique

Sion VS

5/6 déc. Théâtre de Valère: Ballet de chambre suisse

12 déc. Théâtre de Valère: «Le petit chaperon rouge», théâtre pour les enfants (après-midi)

15 déc. Course de Noël

Toute l'année. Musée de Valère (histoire et arts populaires). – Musée d'archéologie. – Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire naturelle. – Eglise fortifiée. – Orgue de 1390. – Cathédrale. – Salle Supersaxo

Sissach BL

14. Dez. Schloss Ebenrain: Prager Streichquartett

Solothurn

1. Dez. Konzertsaal: Konzert der Jugendmusik

2. Dez. Jesuitenkirche: Solothurner Kammerorchester

7.–23. Dez. Landhaus: Bilder und Skulpturen von Heinz Gass

8. Dez. Konzertsaal: Handharmonikakonzert

8./9. Dez. Stadttheater: Ballettaufführungen

15. Dez. Jesuitenkirche: Singknaben St. Ursen

Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Kunstmuseum. – Steinmuseum. – Historisches Museum Blumenstein. – Kosciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

Sörenberg LU

29. Dez. FIS-Slalom, Herren

Spiez BE

2. Dez. Kirche: Konzert des Musikvereins

28.–30. Dez. Seematte: Oberländische Geflügel-Stämmeschau

Stabio TI

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stäfa ZH

31. Dez. «Haggeri», alter Brauch

Stans NW

1. Dez. Briefmarkenbörse. – Samichlaus-Schwinget

5. Dez. Chlastricheln

16. Dez. Höfli: Matinee Violintrio

PAYS DE FRIBOURG FREIBURGERLAND

SKI DE FOND EN GRUYERE



dans un cadre merveilleux,
40 km de pistes et itinéraires
balisés, entretenus mécaniquement

Le plaisir du ski de fond ...

Aux Monts de Riaz

GRAND PARKING
BUVETTE avec restauration chaude
Location de skis, souliers + bâtons
Renseignements: tél. 029 256 15 ou 294 01

Musée gruérien Bulle

Art populaire de la Gruyère /
Volkskunst aus dem Gruyer-
land

10 à 12, 14 à 17 heures
sauf dimanche matin et lundi /
außer Sonntagvormittag und
Montag

ski à 9090° !!

Carte journalière combinée :
transports publics
+ remontées mécaniques

Renseignements :
gares de Bulle, Vevey et
Fribourg GFM

Alpes fribourgeoises



Bulletin d'enneigement
même le dimanche



Office du tourisme, 1622 Les Paccots, tél. 021 56 84 56

Le ski «libre-service»

5 coupons échangeables, di-
manches et jours de semaine,
dans l'une ou l'autre des sta-
tions du Pays de Fribourg ci-
contre.
Adultes: Fr. 90.—
AVS/Juniors: Fr. 50.—
Renseignements dans les sta-
tions et offices de tourisme.
Vente aux guichets des sta-
tions de remontées mécaniques.

Carnet de
cartes journalières
des
Alpes fribourgeoises
MOLÉSON-SUR-GRUYÈRES
SCHWARZSEE / LAC-NOIR

CHARMEY
LES PACCOTS

JAUN
LA BERRA
Tageskartenheft
der
Freiburger Alpen

5 Abschnitte, eintauschbar an
Sonn- und Wochentagen im ei-
nen oder anderen der nebene-
wähnten Skiroute des Freibur-
gerlandes.
Erwachsene: Fr. 90.—
AVH/Junioren: Fr. 50.—
Ausflüge in den Kurorten und
Verkehrsvereinen.
Verkauf am Schalter der Berg-
bahnen, Sesselbahnen und Ski-
lifte.

Skifahren
wo es Ihnen gefällt...

Stein AR

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Stein am Rhein SH

9. Dez. «Stauner»-Stadtlauf

Sumiswald i. E. BE

29. Dez. Jahrmarkt

31. Dez./1. Jan. Ornithologische
Ausstellung

Sursee LU

6. Dez. Chlausmärt

8. Dez. Rathaus: Feierabendkonzert für
Flöte, Oboe und Cembalo

16. Dez. Ref. Kirche: Felix Arnold, Bariton,
und Jean-Marc Pufier, Orgel

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum:
Modelle und Pläne des
Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14–16 Uhr,
Fr 18–20 Uhr)

Thalwil ZH

1. Dez. Chlaus-Märt
2. Dez. Ref. Kirche: Jubiläumskonzert des
Musikvereins Harmonie

8. Dez. Ref. Kirche: Weihnachtssingen des
Jugendchors

Thun BE

1. Dez. Kirchgemeindehaus
Frutigenstrasse: Thuner Bläserkonzert.
– Kellertheater: Cabarettino

Marcocello. – Kirche Schönenau:
Fabel(n)hafte Geschichten

2. Dez.–6. Jan. Kunstmuseum:
Weihnachtsausstellung und Werke von
Peter Frank

8. Dez. Johanneskirche, Dürrenast:
Nachmittagskonzert zum Advent. –
Kellertheater: Jürgen Schöllmann,
Gitarre

12. Dez. Sekundarschule Länggasse:
Komponistinnen einst und jetzt

14. Dez. Kellertheater: «Mahogany», von
Brecht und Weill

21. Dez. Hotel Freienhof: Moser-Quartett
28./29., 31. Dez. Kellertheater: Cabaret
Zapfenzieher

Trubschachen i. E. BE

1., 5., 8. Dez. Heimatabende

Turbenthal ZH

1. Dez. Ref. Kirche: «Die Schöpfung»,
Oratorium von Joseph Haydn

Unterwasser SG

Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

Urnäsch AR

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

Uster ZH

1. Dez. Villa am Aabach: Ausstellung
Amish Quilt's II

1./2. Dez. Wagerenhof: «Dornröschen»,
Kindermärchen

2. Dez. Reithalle: Samichlauspringen

8. Dez. Stadthaus: Musikmatinee. –
Flohmarkt

13. Dez. Weihnachtsmarkt

14. Dez. Stadthofsaal: Gospelkonzert

Vallée de Joux VD

1/2 déc. Salle de spectacles, Le Sentier:
Soirée et matinée des accordéonistes
7/8 déc. Casino du Brassus: Soirée des
gymnastes

15. déc. Le Brassus: Coupe du monde de
ski de fond, 30 km

16. déc. Le Brassus: Coupe du monde de
ski de fond, relais 4 × 10 km

Vallorbe VD

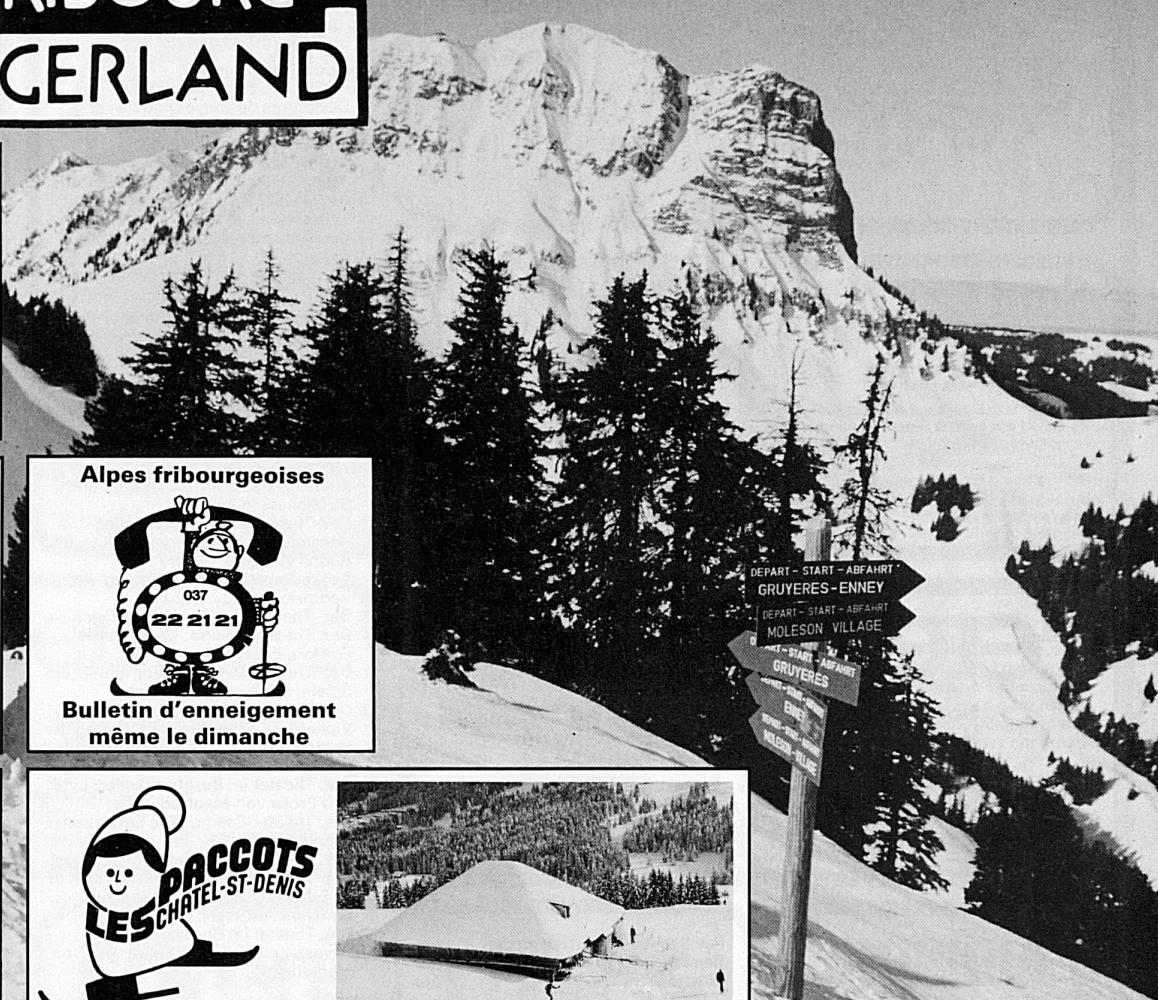
Toute l'année. Musée Gyger: Objets
ferroviaires anciens (visites selon
annonce préalable, tél. 021 / 26 1691)

Vättis SG

26. Dez. 37. Vättner-Lauf

Vercorin VS

31. déc. Concert du Nouvel-An





Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

Sent 1440 m Unterengadin

10 Autominuten von Scuol

Idealer Wintersportplatz für
gewusste, sonnige Ferien.

• Eisplatz • Schiessbahn • Langlaufloipe
Hotels • Pensionen • Ferienwohnungen.

NEU: Skibus gratis

Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverein Sent, 7551 Sent, Telefon 084 9 15 44
(Bürozeit: 9 bis 10 Uhr)

Silvaplana

CORVATSCH



NEUES HOTEL ALBANA

Rustikale Restaurants-Grill
Telefon 082 4 92 92
Einzigartige Atmosphäre

Corvatsch-Skiwochen
1 Woche Gani ab Fr. 420.-

CELERINA

**DIE SONNENSTUBE
IM OBERENGADIN**

Hotel Cresta Kulm

Hotel Cresta Palace

Hotel Misani

Hotel Rosatsch

082 3 33 73

082 3 35 64

082 3 33 14

082 3 32 58



KURVEREIN, 7505 CELERINA
Telefon 082 - 3 39 66

Vevey VS

1/2 déc. Casino du Rivage: PHILEX 84, journées du timbre, exposition philatélique

Wädenswil ZH

15. Dez. Weihnachtskonzert des Kammerorchesters

Wald ZH

31. Dez. «Haaggeri», alter Brauch

Waldenburg BL

12. Dez. Kirche: Franz-Liszt-Kammerorchester

Walenstadt SG

23. Dez. Weihnachtskonzert Concentus riveness

WARTH TG

Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

Weggis LU

16. Dez. Kath. Kirche: Nachmittagskonzert Hansjörg Stalder, Orgel

Weinfelden TG

12. Dez. Chlausmarkt

Widnau SG

15. Dez. Weihnachts-Eisschaulaufen

Wil SG

13. Dez. Tonhalle: Stadtchorchester Winterthur, Leitung: Armin Jordan. Solist: Martin Zürcher, Oboe

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG

Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

Willisau LU

2. Dez. Samichlaus-Einzug

23. Dez. Rathausplatz: Weihnachtsständchen der Stadtmusik

26. Dez. Hotel Mohren: Folkloreabend

Windisch AG

Das ganze Jahr. Amphitheater Vindonissa. – Königsfelden: Glasfenster (prov. in

Pavillon vor der zurzeit wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

Winterthur ZH

Konzerte und Theater

2. Dez. Offenes Singen des Kirchen- und Jugendchors Mattenbach. – Theater am Stadtgarten: «Die kleine Hütte», Komödie von Roussin. – Stadtkirche: «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn

3. Dez. Theater am Stadtgarten:

Rezitation von Wolfgang Heinz

6./7., 13./14., 20. Dez. Kellertheater «goldige schluch»: «Papageno spielt mit Kindern die Zauberflöte», Stück von Eberhard Streul

14. Dez. Theater am Stadtgarten:

Münchner Lach- und Schiessgesellschaft

16. Dez. Weihnachtskonzert der Zwinglikantorei

21. Dez. Rosenberg: Jazz und Country-Musik

29. Dez. Theater am Stadtgarten: Rolf Knie, Gaston, Pipo und Valentina, Clowns

31. Dez. Kirchengemeinde Stadt:

Silvesterfeier mit Solisten, Kantorei und Orchester

31. Dez./1. Jan. Theater am Stadtgarten:

«Der Vogelhändler», Operette von Carl Zeller

Ausstellungen und Messen

11. Dez.–28. April. Technorama: «Trag Sorge zum Wasser»

Dez. bis 22. Kunsthalle Waaghaus: Edition «Media», Neuchâtel

2. Dez. Eulachhalle: Winterthurer Messe

2. Dez.–6. Jan. Kunstmuseum:

Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur

Diverses

6. Dez. Altstadt: Chlausmarkt

6.–8. Dez. Christkindlimärt

Wohlen BE

2. Dez. Kirche: Stefan Mumenthaler, Violine, und Patrick Demenga, Violoncello

Wolhusen LU

9. Dez. Ref. Kirche: Duo Basiliensis

Worb BE

1. Dez. Jodlerabend

Das ganze Jahr. «Farb», Galerie für Kunst und Kunsthandwerk

Yverdon-les-Bains VD

Déc.: jusqu'au 23. Hôtel-de-Ville:

Sculptures de Pierre Oulevay, et peintures de René Guignard

2 déc. Courses de chevaux

2, 4 déc. Echandole: «Le Mystère de Joseph Noon», théâtre de la Poudrière

4 déc. Aula magna: Trio à cordes de Lausanne

13 déc. Aula magna: Nicolas Petrou, guitare

14 déc. Théâtre municipal: Avron Big Band

Toute l'année. Musée au Château. – Dernier mardi de chaque mois foire

Zinal VS

15/16 déc. Course FIS, dames (slalom et slalom géant)

24 déc. Noël des enfants

Zug

Dez. Museum in der Burg: Die Kirchenschätze von St. Oswald und St. Michael in Zug

1. Dez. Theater im Burgbachkeller: Hansheinz Schneeberger, Violine, und Rudolf Wangler, Gitarre. – Jugendzentrum: «Erste Allgemeine Verunsicherung», Cabaret

3. Dez. Theater-Casino: Peking Oper

4. Dez. Theater-Casino: Ungarisches Folklore-Ensemble

7. Dez. Theater-Casino: «Biographie, ein Spiel», Stück von Max Frisch

9. Dez. Theater-Casino: Matinee Violintrio. – Kunstmuseum: Eröffnung der Photoausstellung von Gertrud Dübi-Müller

11. Dez. Theater im Burgbachkeller: Lyrik und Prosa von Manfred Züfle

16. Dez. Theater-Casino: The Sensational Nightingales

23. Dez. St. Michael: Josef Bucher, Orgel

24. Dez. Theater-Casino: «D'Prinzässin uf de Erbse», Dialekt-Märchen nach Christian Andersen

31. Dez. Theater im Burgbachkeller: Silvestervorstellung Cabarettino Don Marcocello

Zuoz GR

30. Dez. Kirche San Luzi: Marc Stehle, Gesang, Christian Flückiger, Violine, und Hansjörg Stalder, Tafelklavier

Zürich

Konzerte und Theater

Dez. bis 22. Bernhard-Theater: «Die Traumfrau», Dialektkomödie von Derek Benfield

3. Dez. Opernhaus: Premiere «Der Wunderschrank», Oper von Ferenc Farkas. – Liebfrauenkirche: André Luy, Orgel

4. Dez. Kirche St. Peter und Paul:

Abendmusik Marcella Hauer, Querflöte, und Felix Gubser, Orgel

9. Dez. Tonhalle: Gührer und Süher Pekinel, Klaviere

11. Dez. Kirche St. Peter und Paul:

Abendmusik Kurt Erich Tschan, Orgel

15./16. Dez. Fraumünster: Adventskonzerte

16. Dez. Liebfrauenkirche: Weihnachtskonzert Zürcher Sängerknaben und Streichersensemble La Partita. Leitung: Alphons von Aarburg. An der Orgel Wolfgang Sieber (nachm.)

18. Dez. Kirche St. Peter und Paul: Abendmusik Simon Fuchs, Oboe, und Felix Gubser, Orgel

21. Dez. Tonhalle: Brigitte Farner, Klavier

22. Dez. Tonhalle: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier

Ausstellungen und Messen

Dez.–17. Feb. Haus zum Kiel:

Silberschmuck der Turkmenen

Dez./Jan. Spielzeugmuseum: 125 Jahre Märklin

Dez.–15. Jan. Baugeschichtliches Archiv: Gärten in Riesbach

Dez.–5. Jan. Zentralbibliothek: Die grosse Burgunder Chronik des Diebold Schilling

Dez.–2. Jan. Kunstgewerbemuseum: Hans Hilfiker – Ingenieur und Gestalter

(Schweizer Design-Pioniere). – Kunstmuseum: Kunstszene Zürich

Dez. Landesmuseum: Auf den Spuren des alten Zürichs. – Siegeln und Versiegeln

– Spunti di Archeologia nel Cantone Ticino

Dez.: bis 30. Wohnmuseum: Antonio Vitali

Dez.: bis 23. Graphische Sammlung ETH:

Künstler, Kunst und Gesellschaft

Dez.: bis 8. Heimatwerk: Schweizer Keramikkrippen

6.–9. Dez. Züspa: 9. Sammler-Börse. – Weihnachts-Antiquitäten-Markt

14. Dez.–10. März. Kunstmuseum: Gemälde von Pierre Bonnard

17. Dez.–19. Jan. Zentralbibliothek:

Ausstellung «Kalender»

Sport

Dez.: bis 2. Hallenstadion: Sechstageradrennen

1. Dez. Saalsporthalle: Internationales Judoturnier. – Internationale Kunstrunner-Wettkämpfe, Herren

2. Dez. Oerlikon: Hallenschwingen. – Kunstrunner: Swiss Cup

8. Dez. Oerlikon: Internationales Hallen-Mittelstrecken-Schwimmturnier

8./9. Dez. Schweizer Meisterschaften Billard, Damen

9. Dez. Oerlikon: Internationales Hallen-Vierkampf-Schwimmen

30. Dez. Silvesterlauf

2. Jan. Wiedikon: Berchtoldschwingen

Diverses

1. Dez. Festakt und Übergabe des Opernhauses

7.–9. Dez. Bürkliplatz: Weihnachtsmarkt

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster (Chorfenster von Marc Chagall). – Geologische Sammlung ETH. – Indianermuseum. – Kunstmuseum zum Strauhof. – Kulturama. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Bellerive. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Völkerkundemuseum der Universität. – Puppenmuseum Sasha Morgensthaler. – Zoologischer Garten. – Schweizerisches Alpenbahnmuseum. – Sakkulentensammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei. – Botanischer Garten

Zurzach AG

Dez.: bis 24. August Deusser Museum:

100 Werke von August Deusser

8. Dez. Ref. Kirche: Konzert Eschweger Kurrende Kinderchor

15. Dez. Verenamünster: Konzert Kammerchor Zurzach

1. Jan. Verenamünster: Neujahrskonzert

Zweisimmen BE

29. Dez. Traditioneller Altjahrsläalom

31. Dez. Maskenkrienen

Liechtenstein FL

1. Dez. Triesen: Adventskonzert. – Schaan: Flohmarkt

1./2. Dez. Triesenberg: Weihnachtsmarkt

2. Dez. Mauren: Herbstkonzert des Musikvereins

4. Dez. TaK, Schaan: Gardi Hutter, Pantomime

6. Dez. TaK, Schaan: Globe Unity Orchester

7.–9. Dez. Triesen: Hallenfussballturnier

8./9. Dez. Schaan: Liechtensteinische Landesmeisterschaften im Kunst- und Geräteturnen

9. Dez. Triesenberg: Adventskonzert

15. Dez. Balzers: Konzert der Oberkrainer

19. Dez. Schaan: Pfarrkirche:

Panflötenkonzert

Für vollständige Programme und nähre Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux